

MANUAL BÁSICO DE USUÁRIO | COMAP



MANUAL BÁSICO DEL USUÁRIO | COMAP

BASIC USER MANUAL | COMAP

MANUEL D'UTILISATION DE BASE | COMAP

БАЗОВА ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА | COMAP

Grupel, S.A.

Parque Empresarial de Soza
Parcela-A, Lt-5
3840-342 Soza – Vagos – Portugal
T: (+351) 234 790 070
grupel@grupel.eu · www.grupel.eu



MANUAL BÁSICO DE USUÁRIO PT	03
MANUAL BÁSICO DEL USUARIO ES	13
BASIC USER MANUAL EN	23
MANUEL D'UTILISATION DE BASE FR	33
БАЗОВА ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА UA	43

ÍNDICE

MANUAL

BÁSICO DE USUÁRIO
COMAP

PT



Antes da primeira utilização do aparelho leia atentamente este folheto de recomendações, bem como o manual de instruções original. Proceda em conformidade.

Guarde todos os documentos do grupo gerador para uma utilização futura ou para o proprietário seguinte.

Utilizar este grupo gerador exclusivamente para o fim a que se destina.

A exposição prolongada a níveis de ruído acima de 80 dB é perigosa para a audição. A proteção auditiva deve ser usada quando operar ou trabalhar ao redor de um grupo gerador em funcionamento.

01. AVISOS

	Perigo Possibilidade de salpico de fluído		Local de abastecimento do combustível
	Perigo Partes quentes		Localização do gancho para elevação
	Perigo Partes móveis		Ligação terra
	Local de abastecimento de óleo		Perigos vários
	Capacidade máxima do depósito de combustível: 90%		Paragem de emergência
	Perigo de eletrocussão		Ler manual antes de operar. Não operar em zonas não ventiladas; perigo de envenenamento por monóxido de carbono. Não abastecer em funcionamento.

02. PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- . A eliminação inadequada de resíduos pode ser uma ameaça ao meio ambiente.
- . Eliminar as embalagens de forma correta, preservando o meio ambiente.
- . Fluidos potencialmente perigosos devem ser descartados de acordo com os regulamentos locais. Use sempre recipientes estanques quando escoar líquidos. Não derrame resíduos no chão, no ralo ou em qualquer fonte de água.
- . A segregação de combustíveis, óleos, refrigerantes, lubrificantes, eletrólitos e baterias deve ser realizado de acordo com as leis e regulamentos aplicáveis.

03. MODO DE OPERAR EM CASO DE ACIDENTE

Não engula nem permita que a pele entre em contato com combustível, óleo, líquido de refrigeração, lubrificantes ou eletrólito da bateria.

Se ingerido, procure tratamento médico imediatamente. Não provoque vômito se o combustível for ingerido. Para contacto com a pele, lave com água e sabão.

Chamar assistência médica.

Não expor uma bateria a fogo ou a faíscas elétricas. Existe risco de incêndio e explosão.

Chamar assistência médica.

O eletrólito da bateria é corrosivo. Proteger olhos, pele e roupas durante o manuseamento das baterias.

Na pele: lavar com água abundante e sabão;

Nos olhos: lavar imediatamente com água em abundância;

Chamar assistência médica.

04. RECEÇÃO

Verifique o estado do grupo gerador. Em caso de danos, registre-os no documento apresentado pelo transportador.

Valide se o produto corresponde ao seu pedido.

05. INSTALAÇÃO

Os grupos eletrogêneos GRUPEL são projetados para uma utilização segura e eficiente.

O grupo gerador pode ser instalado em ambiente interior ou exterior, considerando sempre que o grupo deve estar protegido da chuva e de poeiras. Em caso de grupo estacionário, este não deve ser instalado no exterior.

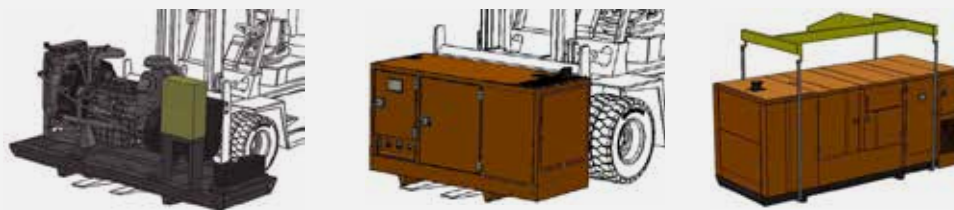
Na instalação de um grupo gerador deve ter-se os seguintes cuidados:

- Ventilação adequada;
- Distância suficiente a obstáculos, para correta refrigeração;
- Distância suficiente a obstáculos, para facilitar o acesso à manutenção;
- Proteções necessárias e adequadas;
- Presença de extintor no exterior;
- Presença de extintor no interior;
- Caixa de areia;
- Local vedado e interdito a pessoas não autorizadas.

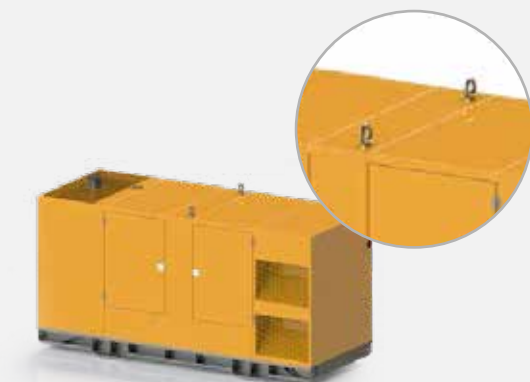
Especial cuidado com:

- Maciço de betão: maciço irá absorver parte das vibrações provocadas pelo motor, logo deverá ser resistente o suficiente para suportar o peso dele, bem como os esforços que possam ser gerados;
- Ventilação: deve-se prever uma ventilação adequada do local de instalação, para que se permita a entrada e saída do volume de ar suficiente para uma correta refrigeração do grupo;
- Gases de extração, em conduta direcionando efluentes gasosos: é importante canalizar o ar quente do radiador para o exterior. Caso contrário pode aumentar a temperatura do ar ao redor do grupo e provocar a paragem do mesmo por falta de refrigeração;
- Ligação à terra: tem de ser realizada de acordo com as normas do país da instalação a fim de evitar o aparecimento de tensões nas massas metálicas devido a, entre outras causas possíveis, defeitos de isolamento.

5.1. MOVIMENTAÇÃO E ARMAZENAMENTO



Sem olhal de elevação



Com olhal de elevação



Contentores - ISO corners

No caso de o gerador ser armazenado antes da sua utilização, deve-se dispor de instalações adequadas, livres de pó e humidade e, o grupo deve estar protegido de agentes químicos que o possam danificar ou a qualquer um dos seus componentes.

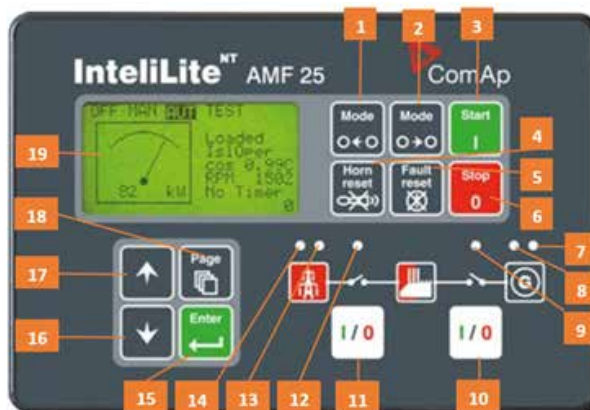
Caso se preveja o armazenamento por mais de cinco meses é aconselhável a remoção do óleo do motor e filtros até à utilização do equipamento. Deve-se desligar a bateria.

06. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Antes da colocação de um grupo gerador em funcionamento, ou após 3 mês sem funcionamento, verificar:

- baterias estão corretamente ligadas;
- ligação à terra foi devidamente estabelecida;
- todas as ligações elétricas foram efetuadas;
- a instalação do grupo cumpre com as condições estabelecidas pelo fabricante e pela legislação em vigor;
- os níveis de óleo estão corretos;
- os níveis de anticongelante estão corretos;
- abastecer o depósito de combustível com pelo menos 20%, mas não mais de 90%;
- arrancar o gerador no controlador por 1 minuto em vazio;
- após 3 meses sem funcionamento: recomenda-se a adição de um produto antibacteriano ao combustível;
- após 6 meses sem funcionamento: deve proceder conforme definido pelo fabricante do motor, relativamente ao armazenamento de longo prazo.

6.1. CONTROLADOR COMAP INTELITE NT AMF 25



1. Seletor para a esquerda do modo de arranque do gerador
2. Seletor para a direita do modo de arranque do gerador
3. Botão de arranque do gerador
4. Botão para silenciar a buzina de alarme
5. Botão de reset de alarmes
6. Botão de paragem do gerador
7. LED indicador de falha do gerador
8. LED indicador de gerador disponível
9. LED indicador de condição do disjuntor do gerador
10. Abertura a fecho manual do disjuntor do gerador
11. Abertura a fecho manual do disjuntor da rede
12. LED indicador de condição do disjuntor da rede
13. LED indicador de rede disponível
14. LED indicador de falha da rede
15. Botão Enter de finalização da programação ou de Movimento para a direita na página do histórico
16. Botão de movimento para baixo ou para diminuir um valor
17. Botão de movimento para cima ou para aumentar um valor
18. Botão para mudança de menus no display
19. Display

Modo de Funcionamento - STANDBY

Através do botão 1 selecionar o modo OFF.

Modo de Funcionamento - TESTE

Neste modo, o gerador arranca e permanece ligado sem carga. Premindo a tecla de abertura / fecho do disjuntor da rede - tecla 10, o controlador faz a inversão e passa a alimentar a carga. Para selecionar o modo teste, selecionar o modo TEST no ecrã através das teclas 1 e 2. Em todos os modos anteriormente descritos, é possível parar o gerador pressionando o botão 6.

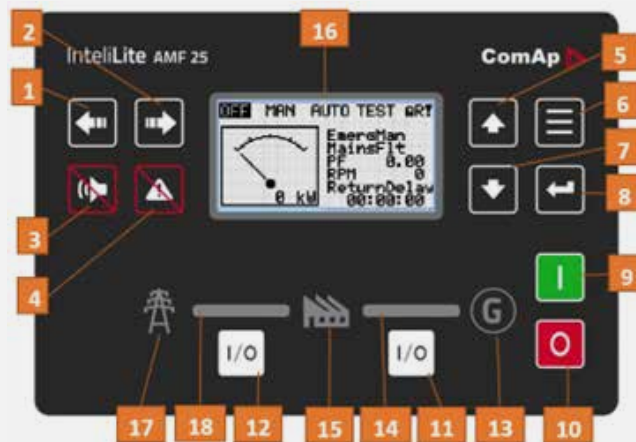
Modo de Funcionamento - MANUAL

Através do botão 2 selecionar o modo MAN. De seguida pressionar o botão 3 para arrancar o gerador.

Modo de Funcionamento - AUTOMÁTICO

Neste modo, o gerador arranca por falha de rede ou por um sinal de arranque remoto, automaticamente sem ser necessária nenhuma intervenção do operador. Para colocar o gerador em AUT pressionar o botão 2 até o modo AUT ficar selecionado no ecrã.

6.2. CONTROLADOR COMAP INTELITE AMF 25



1. Tecla de navegação
2. Tecla de navegação
3. Tecla para silenciar o alarme sonoro
4. Tecla para reconhecer os alarmes e silenciar o alarme sonoro
5. Tecla de navegação
6. Tecla para alterar as páginas de exibição
7. Tecla de navegação
8. Tecla para finalizar a edição de setpoints ou mover para a direita no histórico
9. Tecla de arranque manual, permite arrancar o gerador
10. Tecla de paragem, permite parar o grupo
11. Tecla para abertura e fecho manual do disjuntor do gerador
12. Tecla para abertura e fecho manual do disjuntor da rede
13. Indicador do estado do gerador
14. Indicação do estado do disjuntor do gerador
15. Indicação do estado da alimentação da carga
16. Ecrã de instrumentação
17. Indicação do estado da rede
18. Indicação do estado do disjuntor da rede

Modo de Funcionamento - STANDBY

Através dos botões 1 e 2, selecionar o modo OFF.

Modo de Funcionamento - TESTE

Neste modo, o gerador arranca e permanece ligado sem carga. Premindo a tecla de abertura/fecho do disjuntor da rede - tecla 11, o controlador faz a inversão e passa a alimentar a carga. Para selecionar o modo teste, selecionar o modo TEST no ecrã através das teclas 1 e 2. Em todos os modos anteriormente descritos, é possível parar o gerador pressionando o botão 10.

Modo de Funcionamento - MANUAL

Através dos botões 1 e 2 selecionar o modo MAN. De seguida pressionar o botão 9 para arrancar o gerador.

Modo de Funcionamento - AUTOMÁTICO

Neste modo, o gerador arranca por falha de rede ou por um sinal de arranque remoto, automaticamente sem ser necessária nenhuma intervenção do operador. Para colocar o gerador em AUT, selecionar a opção AUT no ecrã através dos botões 1 e 2.

07. ATS/QTC: SISTEMA DE TRANSFERÊNCIA AUTOMÁTICO

Existem dois tipos de quadros de transferência de carga (QTC):



QTC IN - localizado no interior do quadro elétrico do gerador



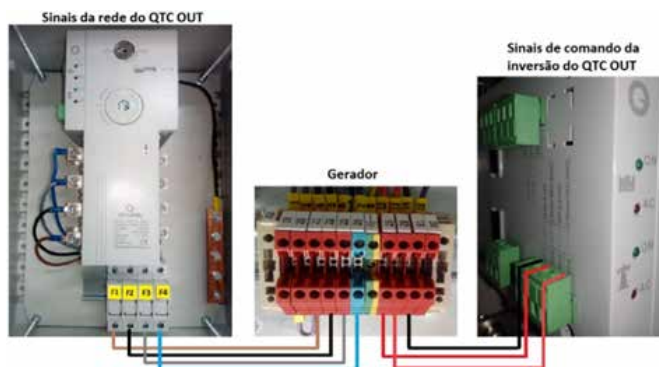
QTC OUT - localizado externamente ao gerador

O conceito básico é nos controlos do Painel do grupo gerador:

1. Fonte 1 (rede);
2. Consumidor (item a ser carregado);
3. Fonte 2 (gerador);
4. Chave Liga / Desliga o QTC;
5. LED acesso: QTC energizado;
6. LED acesso: Gerador será / está acionado;
7. LED acesso: modo Automático acionado;
8. LED acesso: modo Manual acionado;
9. Botão para definição do modo Automático ou Manual.

No caso de ter solicitado um ATS OUT / QTC OUT, terá de efetuar as respetivas ligações elétricas de potência:

- a) Cabos de entrada da rede respeitando a ordem das cores: azul (neutro), cinzento (Fase 1), preto (Fase 2) e castanho (Fase 3);
- b) Cabos de saída para a carga: respeitam a ordem e as cores dos cabos de entrada.



As ligações elétricas de comando a realizar são:

- Gerador X2-21 / QTC F1
- Gerador X2-22 / QTC F2
- Gerador X2-23 / QTC F3
- Gerador X2-24 / QTC F4
- Gerador X2-25 / QTC 402
- Gerador X2-26 / QTC 404
- Gerador X2-91 / QTC 401

08. MANUTENÇÃO

As operações de manutenção só poderão ser realizadas por técnicos devidamente treinados e certificados. As responsabilidades dos funcionários para a utilização e manutenção devem ser definidas pelo proprietário da instalação ou o utilizador.

8.1. PLANO MANUTENÇÃO RECOMENDADO

O incumprimento das indicações da marca incorre em perda imediata da garantia do componente e/ou Grupo.

PLANO DE MANUTENÇÃO		TIPO DE MANUTENÇÃO					
		Diária	50h	Cada 250h*	500h	Cada 1000h (anual)	Cada 2000h (bienal)
MOTOR	Verificar o nível de óleo do cárter.	•					
	Verificar o nível de anticongelante.	•					
	Verificar o nível de combustível.	•					
	Verificar a existência de fugas.	•					
	Verificar a carga e o nível de electrólito da bateria.	•					
	Verificar a integridade de todos os componentes anexos ao motor.	•					
	Verificar o indicador de colmatagem do filtro de ar.	•					
	Verificar a condição da correia.	•					
	Substituir o(s) filtro(s) de óleo.		•**	•	•	•	•
	Substituir o(s) filtro(s) de combustível.		•**	•	•	•	•
	Verificar a condição do líquido refrigerante.		•	•			
	Verificar a condição do filtro de ar.		•	•			
	Verificar o estado de limpeza do radiador.		•	•	•	•	•
	Substituir o óleo do cárter.		•**	•	•	•	•
	Substituir o filtro de ar (se necessário).				•	•	•
	Substituir anticongelante.					•	•
	Verificar a condição dos injetores.					•	•
	Verificar a condição dos turbocompressor.					•	•
	Verificar as folgas das válvulas de admissão e escape.						•
	Verificar a condição do alternador de carga de baterias.		•	•	•	•	•
Verificar a condição dos sensores e dos cabos de ligação dos sensores do motor.		•	•	•	•	•	
Verificar os terminais da(s) bateria(s).		•	•	•	•	•	
ALTERNADOR	Verificar as condições de limpeza.	•					
	Verificar a ligação à terra.					•	•
	Verificar a existência de vibrações.	•					
	Verificar a condição da ventoinha de arrefecimento.	•					
	Verificar o estado da acoplamento.					•	•
	Verificar a condição das blindagens, armaduras e etiquetas de aviso e de segurança.					•	•
	Verificar os valores de tensão de saída do alternador.	•					
	Inspecionar a condição dos terminais de saída do alternador.					•	•
	Inspecionar a condição do AVR e das ligações do AVR.					•	•
	Inspecionar a condição da resistência anti-condensação e verificar a tensão de alimentação da mesma.	•					
	Verificar a continuidade do estator da excitatriz.					•	•
	Verificar a resistência de isolamento dos terminais de saída do alternador.					•	•
Verificar a resistência de isolamento dos terminais de saída do estator.					•	•	

* exemplo: 250h, 500h, 750h, 1250h, 1500h, 1750h, 2250h, 2500h, 2750h, etc.

** a realizar só nas seguintes marcas: GRUPEL e MITSUBISHI.

09. DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA / MANUAIS

Para consultar a documentação disponível do seu gerador, efetue a leitura do código abaixo usando um smartphone compatível ou acesse ao respetivo endereço web:

<https://grupel.eu/pt/documentacao-tecnica/>



10. SUPORTE

Na Grupel dispomos de um serviço de apoio técnico que se encontra à sua disposição para qualquer informação que possa precisar:

complaints@grupel.eu / (+351) 234 790 070

Estamos à sua inteira disposição para poder ajudá-lo com as suas dúvidas, problemas técnicos e melhorias, ou outras situações.

Reservamo-nos o direito de modificar as características deste produto a qualquer momento, permitindo a incorporação dos mais recentes desenvolvimentos tecnológicos.

As informações contidas neste documento estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Este documento não pode ser reproduzido de qualquer forma sem a nossa permissão prévia.

011

MANUAL

BÁSICO DEL USUARIO
COMAP

ES



Antes del primer uso, lea este folleto de instrucciones y el manual de instrucciones original. Proceda en consecuencia. Guarde todos los documentos del grupo electrógeno para uso futuro o para el próximo propietario.

Use este grupo electrógeno solo para el propósito para el que fue diseñado.

La exposición prolongada a niveles de ruido superiores a 80 dB es peligrosa para la audición. Se debe usar protección auditiva cuando se opera o trabaja alrededor de un grupo electrógeno que funciona.

01. ADVERTENCIAS

	Peligro Posibilidad de salpicaduras de fluido		Ubicación de llenado de combustible
	Peligro Piezas calientes		Ubicación del gancho de elevación
	Peligro Piezas móviles		Picas de tierra
	Ubicación de llenado de aceite		Varios peligros
	Capacidad máxima del tanque de combustible: 90%		Parada de emergencia
	Peligro de electrocución		Lea el manual antes de operar el equipo. No opere en área sin ventilación: peligro de envenenamiento por monóxido de carbono. No repostar durante la operación.

02. PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- La eliminación inadecuada de residuos puede ser una amenaza para el medio ambiente.
- Deseche el embalaje correctamente, preservando el medio ambiente.
- Los líquidos potencialmente peligrosos deben eliminarse de acuerdo con las regulaciones locales. Utilice siempre recipientes herméticos al drenar líquidos. No derrame escombros en el piso, desagüe ni ninguna fuente de agua.
- La segregación de combustibles, aceites, refrigerantes, lubricantes, electrolitos y baterías debe realizarse de acuerdo con las leyes y regulaciones aplicables.

03. MODO DE OPERACIÓN EN CASO DE ACCIDENTE

No trague ni permita que la piel entre en contacto con combustible, aceite, refrigerante, lubricantes o electrolitos de batería.

En caso de ingestión, busque tratamiento médico de inmediato. No induzca el vómito si se traga el combustible. Para contacto con la piel, lavar con agua y jabón. Busque asistencia médica.

No exponga una batería al fuego o chispas eléctricas. Existe riesgo de incendio y explosión.

Busque asistencia médica.

El electrolito de la batería es corrosivo. Proteja los ojos, la piel y la ropa cuando maneje las baterías.

En la piel: lavar con abundante agua y jabón;
En los ojos: lavar inmediatamente con abundante agua.
Busque asistencia médica.

04. ENTREGA

Verifique la condición del grupo electrógeno. En caso de daños, anótelos en el documento presentado por el transportista.

Validar si el producto coincide con su pedido.

05. INSTALACIÓN

Los grupos electrógenos GRUPEL están diseñados para un uso seguro y eficiente.

El grupo electrógeno se puede instalar en interiores o exteriores, siempre teniendo en cuenta que el grupo debe estar protegido de la lluvia y el polvo. En el caso de un grupo estacionario, no debe instalarse en exteriores.

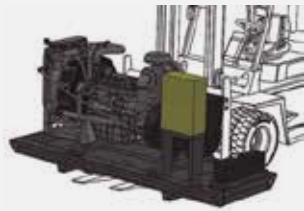
Al instalar un grupo electrógeno, se deben tomar las siguientes precauciones:

- Ventilación adecuada;
- Suficiente distancia a los obstáculos para un enfriamiento adecuado;
- Suficiente distancia a los obstáculos para facilitar el acceso al mantenimiento;
- Protecciones necesarias y adecuadas;
- Presencia de extintor en el extranjero;
- Presencia de extintor en el interior;
- Caja de arena;
- Local prohibido a personas no autorizadas.

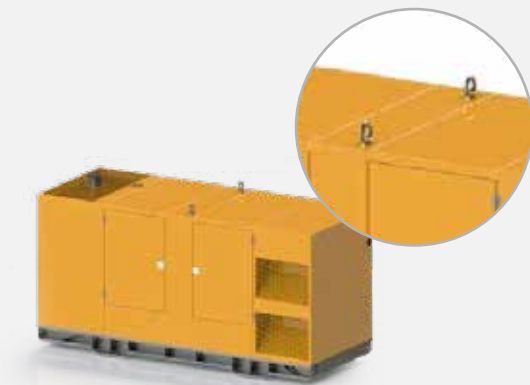
Atención especial con:

- Macizo de hormigón: el macizo absorberá algunas de las vibraciones causadas por el motor, por lo que debe ser lo suficientemente resistente como para soportar su peso, así como las fuerzas que se pueden generar;
- Ventilación: se debe proporcionar una ventilación adecuada en el sitio de instalación para permitir la entrada y salida de aire suficiente para un enfriamiento adecuado de la unidad;
- Gases de extracción, en tuberías que dirigen efluentes gaseosos: es importante canalizar el aire caliente desde el radiador hacia el exterior. De lo contrario, puede aumentar la temperatura del aire alrededor del grupo y hacer que se detenga debido a la falta de enfriamiento;
- Conexión a tierra: esto debe hacerse de acuerdo con las regulaciones del país de instalación para evitar la aparición de voltajes en las masas metálicas debido, entre otras posibles causas, a defectos de aislamiento.

5.1. MUDANZA Y ALMACENAMIENTO



Sin cánamo de elevación



Con cánamo de elevación



Contenedores - ISO corners

Si se va a almacenar el generador antes de su uso, se deben proporcionar instalaciones adecuadas libres de polvo y humedad, y se debe proteger la unidad de agentes químicos que puedan dañarlo o dañar cualquiera de sus componentes.

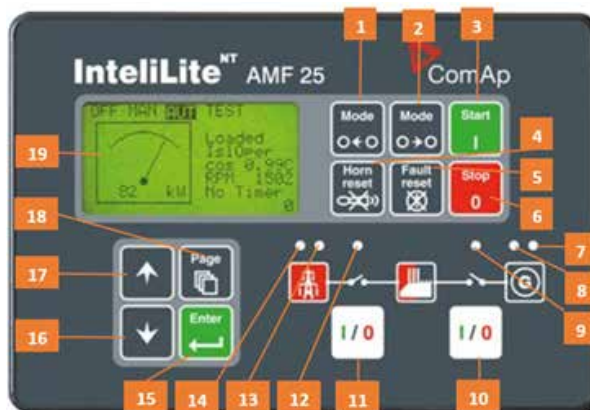
Si el almacenamiento dura más de cinco meses, es aconsejable eliminar el aceite del motor y los filtros hasta que se use el equipo. Debe apagar la batería.

06. PUESTA EN MARCHA

Antes de poner en marcha un grupo electrógeno, compruebe que:

- Las baterías están conectadas correctamente;
- La conexión a tierra se ha instalado correctamente;
- Que se hayan realizado todas las conexiones eléctricas de manera correcta según el esquema;
- Que la instalación del grupo cumple con las condiciones establecidas por el fabricante y la legislación aplicable;
- Que los niveles de aceite están correctos;
- Que los niveles de anticongelante están correctos;
- Que el tanque de combustible se haya llenado con al menos 20% de su capacidad, pero no más de 90% (capacidad máx);
- Arranque el generador en el controlador durante 1 minuto sin carga;
- Después de 3 meses sin funcionar: se recomienda añadir un producto antibacteriano para el combustible, para evitar contaminaciones;
- Después de 6 meses de inactividad: debe proceder según lo definido por el fabricante del motor, con respecto al almacenamiento a largo plazo.

6.1. CONTROLADOR COMAP INTELITE NT AMF 25



1. Selector para la izquierda del modo de arranque del generador
2. Selector para la derecha del modo de arranque del generador
3. Botón de arranque del generador
4. Botón para silenciar la bocina de alarma
5. Botón para quitar las alarmas
6. Botón de parada del generador
7. LED indicador de fallo del generador
8. LED indicador de generador disponible
9. LED indicador de condición del disyuntor del generador
10. Apertura y cierre manual del disyuntor del generador
11. Apertura y cierre manual del disyuntor de la red
12. LED indicador de condición del disyuntor de la red
13. LED indicador de red disponible
14. LED indicador de fallo de la red
15. Botón de finalización de la programación o de movimiento para la derecha en la página del histórico
16. Botón de movimiento para abajo o para disminuir un valor
17. Botón de movimiento para arriba o para aumentar un valor
18. Botón para cambio de menús en el display
19. Display

Modo de operación - STANDBY

Usando el botón 1, seleccione el modo OFF.

Modo de operación - PRUEBA

En este modo, el generador arranca y permanece conetado sin carga. Presionando la tecla de apertura/cierre del disyuntor de red - tecla 10, el controlador hace la inversión y pasa a alimentar la carga. Para seleccionar el modo de prueba, seleccione el modo de TEST en la pantalla a través de las teclas 1 y 2. En todos los modos descritos anteriormente, es posible parar el generador presionando el botón 6.

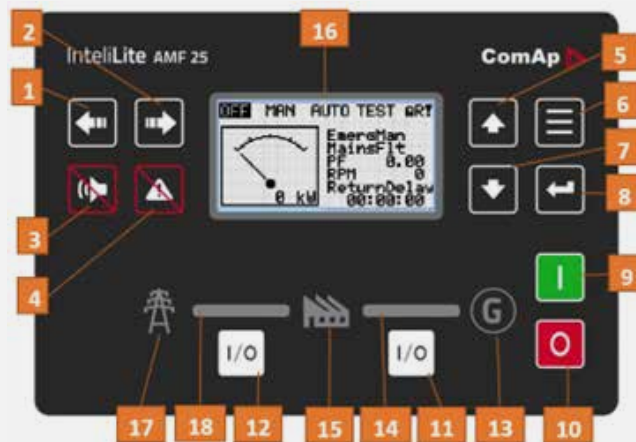
Modo de operación - MANUAL

Usando el botón 2 seleccione el modo MAN. Luego presione el botón 3 para arrancar el generador.

Modo de operación - AUTOMÁTICO

En este modo, el generador arranca por fallo de red o por una señal de arranque remoto, automáticamente sin ninguna intervención del operador. Para configurar el generador en AUT, presione el botón 2 hasta el modo AUT quedar seleccionado en la pantalla.

6.2. CONTROLADOR COMAP INTELITE AMF 25



1. Tecla de navegación
2. Tecla de navegación
3. Tecla para silenciar la alarma sonora
4. Tecla para reconocer las alarmas y silenciar la alarma sonora
5. Tecla de navegación
6. Tecla para alterar las páginas de exhibición
7. Tecla de navegación
8. Tecla para finalizar la edición de setpoints o mover para la derecha en el histórico
9. Tecla de arranque manual, permite arrancar el generador
10. Tecla de parada, permite parar el grupo
11. Tecla para apertura y cierre manual del disyuntor del generador
12. Tecla para apertura y cierre manual del disyuntor de la red
13. Indicador del estado del generador
14. Indicación del estado del disyuntor del generador
15. Indicación del estado de la alimentación de la carga
16. Pantalla de instrumentación
17. Indicación del estado de la red
18. Indicación del estado del disyuntor de la red

Modo de operación – STANDBY

Usando los botones 1 y 2 seleccione el modo OFF.

Modo de operación - PRUEBA

En este modo, el generador arranca y permanece encendido sin carga. Al presionar la tecla de apertura/cierre del disyuntor de red - tecla 11, el controlador hace la inversión y pasa a alimentar la carga. Para seleccionar el modo de prueba, seleccione el modo de TEST en la pantalla con las teclas 1 y 2. En todos los modos descritos anteriormente, es posible parar el generador presionando el botón 10.

Modo de operación - MANUAL

Usando los botones 1 y 2 seleccione el modo MAN. Luego presione el botón 9 para arrancar el generador.

Modo de operación - AUTOMÁTICO

En este modo, el generador arranca por fallo de red o por una señal de arranque remoto, automáticamente sin ninguna intervención del operador. Para configurar el generador en AUT, seleccione AUT en la pantalla con los botones 1 y 2.

07. ATS/QTC: SISTEMA DE TRANSFERENCIA AUTOMÁTICA

Hay dos tipos de cuadros de transferencia de carga (ATS):



ATS IN - localizado en el interior del cuadro eléctrico del generador



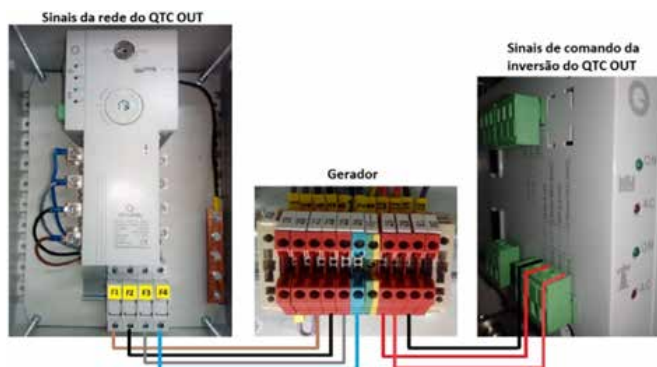
ATS OUT - localizado exteriormente al generador

El concepto básico está en los controles del panel del grupo electrógeno:

1. Fuente 1 (red);
2. Consumidor (artículo a cargar);
3. Fuente 2 (generador);
4. Interruptor de encendido / apagado;
5. Acceso LED: ATS energizado;
6. Acceso LED: el generador se activará / activará;
7. Acceso LED: modo automático activado;
8. Acceso LED: modo manual activado;
9. Botón para configurar el modo automático o manual.

Si ha solicitado una ATS/QTC OUT, tendrá que hacer las respectivas conexiones eléctricas de potencia:

- a) cables de entrada de la red respetando el orden de los colores: azul (neutro), gris (Fase 1), negro (Fase 2) y castaño (Fase 3);
- b) cables de salida para la carga, respetando el orden de colores de la entrada.



Las conexiones eléctricas de mando a realizar son:

- Generador X2-21 / QTC F1
- Generador X2-22 / QTC F2
- Generador X2-23 / QTC F3
- Generador X2-24 / QTC F4
- Generador X2-25 / QTC 402
- Generador X2-26 / QTC 404
- Gerador X2-91 / QTC 401

08. MANTENIMIENTO

Las operaciones de mantenimiento solo pueden ser realizadas por técnicos capacitados y certificados. Las responsabilidades de los empleados para el uso y mantenimiento deben ser definidas por el propietario de la instalación o el usuario.

8.1. PLAN DE MANTENIMIENTO RECOMENDADO

El incumplimiento de las indicaciones de la marca anulará la garantía del componente y/o del Grupo de inmediato.

PLAN DE MANTENIMIENTO		TIPO DE MANTENIMIENTO					
		Diaria	50h	Cada 250h*	500h	Cada 1000h (anual)	Cada 2000h (bienal)
MOTOR	Verificar el nivel de aceite del cárter.	•					
	Verificar el nivel de anticongelante.	•					
	Verificar el nivel de combustible.	•					
	Verificar la existencia de pérdidas.	•					
	Verificar la carga y el nivel de electrolito de la batería.	•					
	Verificar la integridad de todos los componentes del motor.	•					
	Verificar el indicador de colmatación del filtro de aire.	•					
	Verificar el estado de la correa.	•					
	Substituir el/los filtro(s) de aceite.		•**	•	•	•	•
	Substituir el/los filtro(s) de combustible.		•**	•	•	•	•
	Verificar el líquido refrigerante.		•	•	•		
	Verificar el filtro de aire.		•	•			
	Verificar el estado de limpieza del radiador.		•	•	•	•	•
	Substituir el aceite del cárter.		•**	•	•	•	•
	Substituir el filtro de aire (si necesario).				•	•	•
	Substituir anticongelante.					•	•
	Substituir los inyectores.					•	•
	Verificar el turbocompresor.					•	•
	Verificar las pérdidas de las válvulas de admisión y escape.						•
	Verificar el estado del alternador de carga de baterías.		•	•	•	•	•
Verificar el estado de los sensores y de los cables de conexión de los sensores del motor.		•	•	•	•	•	
Verificar los terminales de la(s) batería(s).		•	•	•	•	•	
ALTERNADOR	Verificar el estado de limpieza.	•					
	Verificar la conexión a tierra.					•	•
	Verificar la existencia de vibraciones.	•					
	Verificar el estado del ventilador de refrigeración.	•					
	Verificar el estado del acoplamiento.					•	•
	Verificar el estado de los blindajes, armaduras y etiquetas de advertencia y de seguridad.					•	•
	Verificar los valores de tensión de salida del alternador.	•					
	Inspeccionar el estado de los terminales de salida de alternador.					•	•
	Inspeccionar el estado del AVR y de las conexiones de AVR.					•	•
	Inspeccionar el estado de la resistencia anti-condensación y verificar la tensión de alimentación de esta.	•					
	Verificar la continuidad del estator de la excitatriz.					•	•
	Verificar la resistencia de aislamiento de los terminales de salida del alternador.					•	•
	Verificar la resistencia de aislamiento de las bobinas del rotor y del estator.					•	•

* ejemplo: 250h, 500h, 750h, 1250h, 1500h, 1750h, 2250h, 2500h, 2750h, etc.

** a realizar sólo en las siguientes marcas: GRUPEL y MITSUBISHI.

09. DOCUMENTACIÓN TÉCNICA / MANUALES

Para consultar la documentación disponible del generador, muestre el código opuesto usando un smartphone compatible o vaya a la dirección web:

<https://grupel.eu/es/documentacion-tecnica/>



10. SOPORTE

Nuestro servicio de asistencia técnica estará disponible para aclarar cualquier información adicional que pueda necesitar:

complaints@grupel.eu / (+351) 234 790 070

Estamos a su disposición para ayudarlo con sus preguntas, problemas técnicos y mejoras, u otras situaciones.

Nos reservamos el derecho de modificar las características de este producto en cualquier momento, permitiendo la incorporación de los últimos desarrollos tecnológicos.

La información contenida en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso.

Este documento no puede reproducirse de ninguna forma sin nuestro permiso previo.

021

BASIC USER

MANUAL

COMAP

EN



Before using the appliance for the first time, read this instruction leaflet as well as the original instruction manual.

Proceed accordingly.

Save all generator set documents for future use or for the next owner.

Use this generator set only for its intended purpose.

Prolonged exposure to noise levels above 80 dB is hazardous to hearing. Hearing protection should be used when operating or working around a working genset.

01. WARNINGS

	Danger Possibility of splashing fluid		Fuel Fill Location
	Danger Hot Parts		Lifting hook location
	Danger Moving Parts		Grounding
	Oil Fill Location		Various Hazards
	Maximum fuel tank capacity: 90%		Emergency stop
	Electrocutation Hazard		Read manual before operating the equipment. Do not operate in unventilated areas: danger of carbon monoxide poisoning. Do not refuel in operation.

02. ENVIRONMENTAL PROTECTION

- Improper waste disposal can be a threat to the environment.
- Dispose of packaging correctly while preserving the environment.
- Potentially hazardous fluids must be disposed of according to local regulations. Use always sealed containers when draining fluids. Do not spill debris on the floor, down the drain or into any water source.
- Segregation of fuels, oils, refrigerants, lubricants, electrolytes and batteries must be performed in accordance with applicable laws and regulations.

03. OPERATION IN CASE OF ACCIDENT

Do not swallow or allow skin to come into contact with fuel, oil, coolant, lubricants or battery electrolyte.

If swallowed, seek medical treatment immediately. Do not induce vomiting if fuel is swallowed. For skin contact, wash with soap and water.

Call for health care.

Do not expose a battery to fire or electric sparks. There is a risk of fire and explosion.

Call for health care.

Battery electrolyte is corrosive. Protect eyes, skin and clothing when handling batteries.

On skin: wash with plenty of water and soap.

In the eyes: wash immediately with plenty of water.

Call for health care.

04. DELIVERY

Check condition of genset. In case of damage, record them on the document presented by the carrier.

Check if the product matches with your order.

05. INSTALATION

GRUPEL generator sets are designed for safe and efficient use.

The generator set can be installed indoors or outdoors, always considering that the set must be protected from rain and dust. In the case of a stationary group, it should not be installed outdoors.

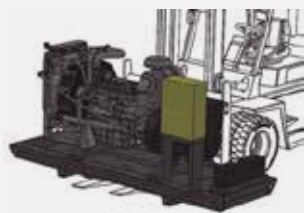
When installing a generator set the following precautions must be taken:

- Adequate ventilation;
- Enough distance to obstacles for proper cooling;
- Enough distance to obstacles to facilitate access to maintenance;
- Necessary and adequate protections;
- Presence of extinguisher abroad;
- Presence of extinguisher inside;
- Sandbox;
- Location forbidden to unauthorized persons.

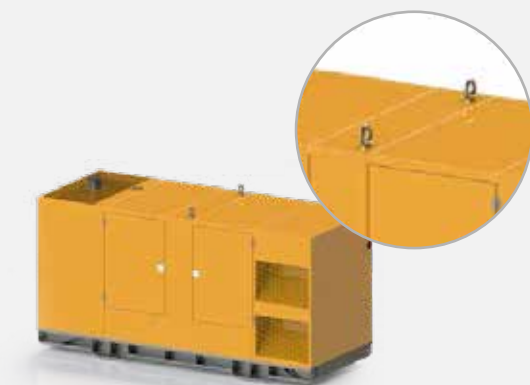
Special care with:

- Concrete massif: massif will absorb some of the vibrations caused by the engine, so it should be sturdy enough to withstand its weight, as well as the forces that can be generated;
- Ventilation: adequate ventilation must be provided at the installation site to allow enough air inlet and outlet for proper cooling of the unit.
- Extraction gases, in pipeline directing gaseous effluents: it is important to channel the hot air from the radiator to the outside. Otherwise it may increase the air temperature around the group and cause it to stop due to lack of cooling;
- Grounding: this must be done in accordance with the regulations of the country of installation in order to avoid the appearance of voltages in the metal masses due to, among other possible causes, insulation defects.

5.1. MOVING AND STORAGE



Without hoist ring



With hoist ring



Containers – ISO corners

If the generator is to be stored before to use, adequate facilities must be provided, free of dust and moisture, and the unit must be protected from chemical agents that could damage it or could damage any of its components.

If storage is expected for more than five months, it is advisable to remove engine oil and filters until the equipment is used. Battery must be turn off.

06. STARTING UP

Before starting up a generator, check that:

- batteries are correctly connected;
- earthing has been properly established;
- all electrical connections have been made;
- the installation of the group complies with the conditions established by the manufacturer and the legislation in force;
- oil levels are correct;
- antifreeze levels are correct;
- fill the fuel tank with at least 20%, but not more than 90%;
- start the generator in the controller for 1 minute at no load;
- after 3 months without functioning: it is recommended to add an antibacterial product to the fuel;
- after 6 months of non-operation: must proceed as defined by the engine manufacturer, regarding long-term storage.

6.1. COMAP INTELITE NT AMF 25 CONTROLLER



1. Selector to the left of generator start mode
2. Selector to the right of generator start mode
3. Generator start button
4. Alarm horn mute button
5. Alarm reset button
6. Generator stop button
7. Generator fault LED indicator
8. LED generator indicator available
9. Generator circuit breaker condition LED indicator
10. Manual opening of the generator circuit-breaker
11. Manual opening of the mains circuit-breaker
12. Mains breaker condition LED indicator
13. Mains indicator light available
14. Mains failure indicator LED
15. Enter button to end programming or move to the right on the history page
16. Move button down or to decrease a value
17. Move button up or to increase a value
18. Button for changing the menus on the display
19. Display

Operation Mode - STANDBY

Using the button 1 select the OFF mode.

Operation Mode - TEST

In this mode, the generator starts and stays on without load. By pressing the open/close button of the mains breaker 10, the controller reverses and starts feeding the load. To select the test mode, select the TEST mode on the screen using the keys 1 and 2.

In all modes previously described, it is possible to stop the generator by pressing the button 6.

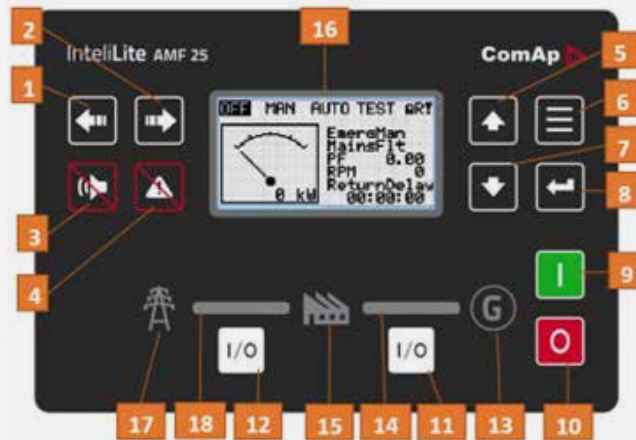
Operation Mode - MANUAL

Using the button 2 select the MAN mode. Then press the key 3 to start the generator.

Operation Mode - AUTOMATIC

In this mode, the generator starts by the Mains failure or by a remote start signal, automatically without any intervention by the operator. To set the generator to AUT, press the key 2 until AUT mode is selected on the screen.

6.1. COMAP INTELITE AMF 25 CONTROLLER



1. Navigation key to the Left
2. Navigation key to the right
3. Sound mute button
4. Key to acknowledge the alarms and silence the audible alarm
5. Navigation key
6. Key to change the display pages
7. Navigation key
8. Key to end editing of setpoints or move right in history
9. Manual start key, to start the generator
10. Stop key, allows you to stop the group
11. Button for opening and closing the generator circuit breaker manually
12. Key for manually opening and closing the Mains circuit breaker
13. Generator Status Indicator
14. Indication of generator circuit breaker status
15. Indication of load power status
16. Instrumentation screen
17. Mains Status Indication
18. Display of the Mains circuit breaker status

Operation Mode - STANDBY

Through the buttons 1 and 2 select OFF mode.

Operation Mode - TEST

In this mode, the generator starts and stays on without load. By pressing the open/close button of the mains breaker 11, the controller reverses and starts feeding the load. To select the test mode, select the TEST mode on the screen using the keys 1 or 2.

In all modes previously described, it is possible to stop the generator by pressing the button 10.

Operation Mode - MANUAL

Through the buttons 1 and 2 select MAN mode. Then press the key 9 to start the generator.

Operation Mode - AUTOMATIC

In this mode, the generator is started by Mains failure or by a remote start signal, automatically without any intervention by the operator. To set the generator to AUT, select the AUT option on the screen with the buttons 1 and 2.

07. ATS / QTC – AUTOMATIC TRANSFER SWITCH

There are two types of Automatic transfer Switch (ATS):



QTC IN ATS IN - located inside the generator's electrical panel



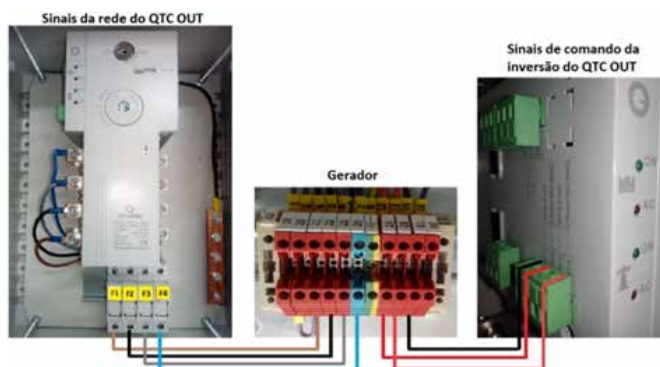
QTC OUT - located outside the generator

In the genset controller panel you can find:

1. Source 1 (network);
2. Consumer (item to be loaded);
3. Source 2 (generator);
4. Power ON / OFF Switch;
5. LED access: ATS energized;
6. LED access: Generator will be / is activated;
7. LED access: Automatic mode triggered;
8. LED access: Manual mode triggered;
9. Button for setting Automatic or Manual mode.

If you have requested an ATS/QTC OUT, you must make the respective electrical power connections:

- a) Mains input cables for order of color: blue (neutral), grey (Phase 1), black (Phase 2) and brown (Phase 3);
- b) Output cables for the load, obeying the color order of the input.



The electrical connections to be made are:

- Genset X2-21 / QTC F1
- Genset X2-22 / QTC F2
- Genset X2-23 / QTC F3
- Genset X2-24 / QTC F4
- Genset X2-25 / QTC 402
- Genset X2-26 / QTC 404
- Genset X2-91 / QTC 401

08. MAINTENANCE

As operações de manutenção só poderão ser realizadas por técnicos devidamente treinados e certificados. As responsabilidades dos funcionários para a utilização e manutenção devem ser definidas pelo proprietário da instalação ou o utilizador.

8.1. RECOMMENDED MAINTENANCE PLAN

Not complying with the brand procedures will incur in the immediate loss of component and/or generator set warranty.

MAINTENANCE PLAN		MAINTENANCE TYPE					
		Daily	50h	Each 250h*	500h	Each 1000h (yearly)	Each 2000h (biennial)
ENGINE	Check crankcase oil level.	•					
	Check the antifreeze level.	•					
	Check fuel level.	•					
	Check for leaks	•					
	Check battery charge and electrolyte level.	•					
	Check the integrity of all components attached to the engine.	•					
	Check the air filter clogging indicator.	•					
	Check belt condition.	•					
	Replace the oil filter(s).		•**	•	•	•	•
	Replace the fuel filter(s).		•**	•	•	•	•
	Check coolant condition.		•	•	•		
	Check condition of air filter.		•	•			
	Check the radiator cleaning status.		•	•	•	•	•
	Replace crankcase oil.		•**	•	•	•	•
	Replace the air filter (if necessary).				•	•	•
	Replace antifreeze.					•	•
	Check the condition of the injectors.					•	•
	Check the condition of the turbocharger.					•	•
	Check intake and exhaust valve clearances.						•
	Check the condition of the battery charge alternator.		•	•	•	•	•
Check the condition of the sensors and the connection cables of the motor sensors.		•	•	•	•	•	
Check the battery terminals.		•	•	•	•	•	
ALTERNADOR	Check cleaning conditions.	•					
	Check ground connection.					•	•
	Check for vibrations.	•					
	Check the condition of the cooling fan.	•					
	Check coupling condition.					•	•
	Check the condition of the shields, armatures and warning and safety labels.					•	•
	Check alternator output voltage values.	•					
	Inspect the condition of the alternator output terminals.					•	•
	Inspect the condition of the AVR and AVR connections.					•	•
	Inspect the condition of the anti-condensation resistance and check the voltage power supply.	•					
	Check exciter stator continuity.					•	•
	Check the insulation resistance of the alternator output terminals.					•	•
	Check the insulation resistance of the rotor and stator windings.					•	•

* example: 250h, 500h, 750h, 1250h, 1500h, 1750h, 2250h, 2500h, 2750h, etc.

** to be carried only in the following brands: GRUPEL e MITSUBISHI.

09. TECHNICAL DOCUMENTATION / MANUALS

To consult the available documentation of the generator, flash the code opposite using a compatible smartphone or go to the web address:

<https://grupel.eu/en/technical-documentation/>



10. SUPPORT

Our technical support service will be pleased to provide any additional information you may require. Please contact us:

complaints@grupel.eu / (+351) 234 790 070

We are at your service to help you with your questions, technical issues and improvements, or any other situation.

We reserve the right to modify the characteristics of this product at any time, in order to incorporate the latest technological developments.

The information contained in this document may therefore be changed without notice.

This document may not be reproduced in any form without prior authorization.

031

MANUEL

D'UTILISATION DE BASE
COMAP

FR



Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez cette notice d'instructions ainsi que le manuel d'instructions d'origine. Procédez en conséquence.

Enregistrez tous les documents du groupe électrogène pour une utilisation future ou pour le prochain propriétaire.

N'utilisez ce groupe électrogène que pour l'usage auquel il est destiné.

Une exposition prolongée à des niveaux de bruit supérieurs à 80 dB est dangereuse pour l'ouïe. Une protection auditive doit être utilisée lorsque vous travaillez à proximité d'un groupe électrogène en état de marche.

01. AVERTISSEMENTS

	Danger: Possibilité d'éclaboussures de fluide		Emplacement de remplissage de carburant
	Danger Pièces chaudes		Emplacement du crochet de levage
	Danger Pièces mobiles		Mise à la terre
	Emplacement de remplissage d'huile		Divers dangers
	Capacité maximale du réservoir de carburant: 90%		Arrêt d'urgence
	Risque d'électrocution		Lire le manuel avant l'utilisation. Ne pas utiliser dans des zones non ventilées: risque d'empoisonnement au monoxyde de carbone. Ne pas faire le plein pendant le fonctionnement.

02. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- Une mauvaise élimination des déchets peut être une menace pour l'environnement.
- Éliminez l'emballage correctement tout en préservant l'environnement.
- Les fluides potentiellement dangereux doivent être éliminés conformément aux réglementations locales. Utilisez toujours des récipients hermétiques lors de la vidange de liquides. Ne renversez pas de débris sur le sol, le drain ou toute autre source d'eau.
- La séparation des carburants, huiles, réfrigérants, lubrifiants, électrolytes et batteries doit être effectuée conformément aux lois et réglementations applicables.

03. EN CAS D'ACCIDENT

Ne pas avaler ni laisser la peau entrer en contact avec du carburant, de l'huile, du liquide de refroidissement, des lubrifiants ou l'électrolyte de la batterie.

En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin. Ne pas faire vomir en cas d'ingestion de carburant. En cas de contact avec la peau, laver à l'eau et au savon. Appelez une assistance médicale.

N'exposez pas une batterie au feu ou à des étincelles électriques. Il existe un risque d'incendie et d'explosion.

Appelez une assistance médicale.

L'électrolyte de la batterie est corrosif. Protégez les yeux, la peau et les vêtements lors de la manipulation des piles.

Sur la peau: laver abondamment à l'eau et au savon.

Dans les yeux: laver immédiatement et abondamment à l'eau.

Appelez une assistance médicale.

04. LIVRAISON

Vérifiez l'état du groupe électrogène. En cas de dommages, enregistrez-les sur le document présenté par le transporteur.

Validez si le produit correspond à votre commande.

05. INSTALLATION

Les groupes électrogènes GRUPEL sont conçus pour une utilisation sûre et efficace.

Le groupe électrogène peut être installé à l'intérieur ou à l'extérieur, en tenant toujours compte du fait qu'il doit être protégé de la pluie et de la poussière. Dans le cas d'un groupe fixe, il ne doit pas être installé à l'extérieur.

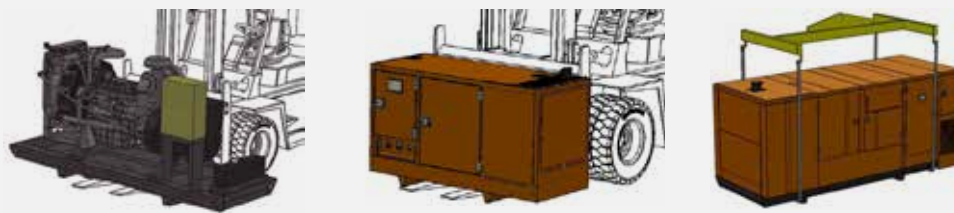
Lors de l'installation d'un groupe électrogène, les précautions suivantes doivent être prises:

- Une ventilation adéquate;
- Assez de distance aux obstacles pour un refroidissement correct;
- Distance suffisante aux obstacles pour faciliter l'accès à l'entretien;
- Protections nécessaires et adéquates;
- Présence d'extincteur à l'extérieur;
- Présence d'extincteur à l'intérieur;
- Bac à sable;
- Emplacement interdit et interdit aux personnes non autorisées.

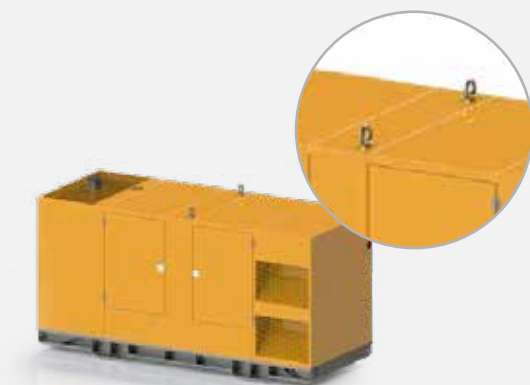
Attention particulière avec:

- Massif de béton : le Massif absorbe certaines des vibrations provoquées par le moteur, il doit donc être suffisamment solide pour supporter son poids, ainsi que les forces qui peuvent être générées ;
- Ventilation : Une ventilation adéquate doit être fournie sur le site d'installation pour permettre une entrée et une sortie d'air suffisantes pour un refroidissement correct de l'unité.
- Gaz d'extraction, dans la canalisation dirigeant les effluents gazeux : il est important de canaliser l'air chaud du radiateur vers l'extérieur. Sinon, cela peut augmenter la température de l'air autour du groupe et provoquer son arrêt en raison d'un manque de refroidissement ;
- Mise à la terre : Cette opération doit être effectuée conformément aux réglementations du pays d'installation afin d'éviter l'apparition de tensions dans les masses métalliques dues, entre autres, à des défauts d'isolation.

5.1. TRANSPORT ET STOCKAGE



Sans anneau d'élévation



Avec anneau d'élévation



Conteneurs – ISO corners

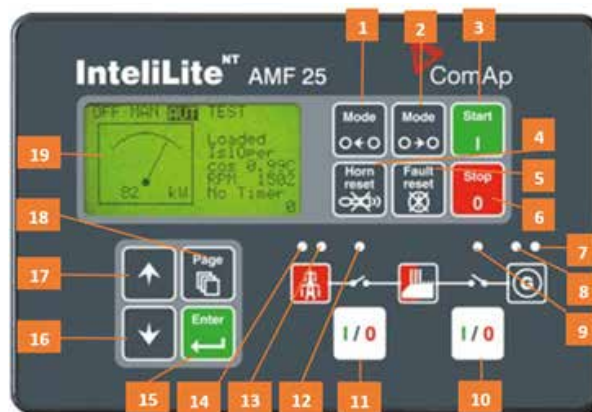
Si le groupe électrogène doit être stocké avant utilisation, des installations adéquates doivent être fournies sans poussière ni humidité, et l'unité doit être protégée contre les agents chimiques qui pourraient l'endommager ou endommager l'un de ses composants. Si le stockage est prévu pour plus de cinq mois, il est conseillé de retirer l'huile moteur et les filtres jusqu'à ce que l'équipement soit utilisé. Vous devez également éteindre la batterie.

06. DÉMARRAGE

Avant de mettre en service un groupe électrogène, vérifiez que :

- la mise à la terre a été correctement effectuée;
- toutes les connexions électriques ont été faites;
- l'installation du groupe est conforme aux conditions établies par le fabricant et la législation en vigueur;
- les niveaux d'huile soient corrects;
- le niveau du liquide de refroidissement soit correct;
- le réservoir de carburant soit rempli avec au moins 20% de sa capacité, mais pas plus de 90%;
- démarrer le groupe électrogène sur le contrôleur pendant 1 minute sans charge;
- après 3 mois de non-fonctionnement: il est recommandé d'ajouter un produit antibactérien au carburant;
- après 6 mois de non-fonctionnement: vous devrez procéder selon les instructions du fabricant du moteur, en ce qui concerne le stockage longue durée.

6.1. CONTRÔLEUR COMAP INTELITE NT AMF 25



1. Sélectionneur vers la gauche du mode de démarrage du G.E
2. Sélectionneur vers la droite du mode de démarrage du G.E
3. Bouton de démarrage du G.E
4. Bouton pour mettre en mode silencieux le son de l'alarme
5. Bouton de reset de l'alarme
6. Bouton d'arrêt du G.E
7. Indicateur LED de faille du G.E
8. Indicateur LED de disponibilité du G.E
9. Indicateur LED de fonctionnement du disjoncteur du G.E
10. Bouton pour l'ouverture et fermeture manuelle du disjoncteur du G.E
11. Bouton pour l'ouverture et fermeture manuelle du disjoncteur du réseau
12. Indicateur LED du fonctionnement du disjoncteur du réseau
13. Indicateur LED du réseau disponible.
14. Indicateur LED de la faille du réseau.
15. Bouton "enter" de la finalisation de programmation ou de mouvement vers la droite dans la page de l'historique
16. Bouton de mouvement vers le bas ou pour diminuer la valeur
17. Bouton de mouvement vers le haut ou pour augmenter la valeur
18. Bouton pour changer de menus dans l'écran d'affichage
19. Écran d'affichage

Mode de Fonctionnement - STANDBY

À partir du bouton 1 sélectionnez le mode OFF.

Mode de Fonctionnement - TESTER

Dans ce mode, le groupe électrogène démarre et reste branché sans charge. En appuyant sur le bouton ouverture/fermeture du disjoncteur du réseau 10, le contrôleur fait l'inversion et commence à alimenter la charge. Pour activer le mode tester, sélectionnez le mode TEST dans l'écran à partir des boutons 1 et 2. Dans tous les modes décrits ci-dessus, il est possible d'arrêter le groupe électrogène en appuyant sur le bouton 6.

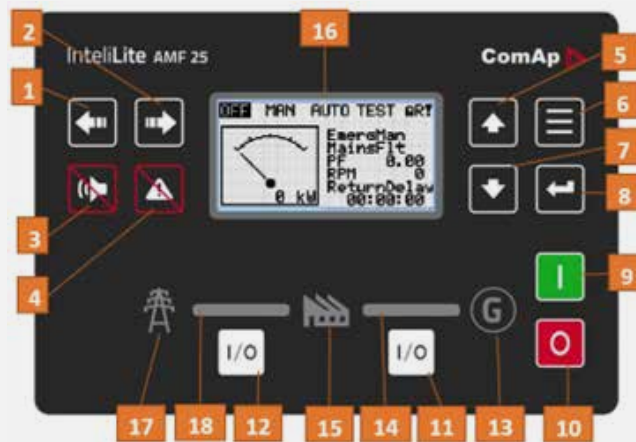
Mode de Fonctionnement - MANUEL

À partir du bouton 2 sélectionnez le mode MAN. Ensuite, appuyez sur le bouton 3 pour démarrer le groupe électrogène.

Mode de Fonctionnement - AUTOMATIQUE

Dans ce mode, le groupe électrogène démarre lorsqu'il existe une faille du réseau ou bien par une commande à distance, et ce automatiquement sans avoir besoin de l'intervention de l'opérateur. Pour mettre le groupe électrogène en mode AUT cliquez sur le bouton 2 jusqu'à ce que le mode AUT reste sélectionné sur l'écran.

6.1. CONTRÔLEUR COMAP INTELITE AMF 25



1. Touche de navigation
2. Touche de navigation
3. Touche pour mettre en mode silencieux le son de l'alarme
4. Touche pour reconnaître les alarmes et mettre en silencieux le son de l'alarme
5. Touche de navigation
6. Touche pour modifier les pages affichées
7. Touche de navigation
8. Touche pour finaliser le choix des touches de navigation ou bien aller vers la droite dans l'historique
9. Touche de démarrage Manuel, permet le démarrage du G.E.
10. Touche d'arrêt, permet l'arrêt du G.E.
11. Touche pour l'ouverture et fermeture manuelle du disjoncteur du G.E.
12. Touche pour l'ouverture et fermeture manuelle du disjoncteur du réseau
13. Indicateur de l'état du G.E.
14. Indicateur de l'état du disjoncteur du G.E.
15. Indicateur de l'état de l'alimentation de la charge
16. Écran d'affichage
17. Indication de l'état du réseau
18. Indication de l'état du disjoncteur du réseau

Mode de Fonctionnement - STANDBY

À partir des touches 1 et 2 sélectionnez le mode OFF.

Mode de Fonctionnement - TESTER

Dans ce mode, le groupe électrogène démarre et reste branché sans charge. En appuyant sur la touche ouverture/fermeture du disjoncteur du réseau 11, le contrôleur fait l'inversion et commence à alimenter la charge. Pour activer le mode tester, sélectionnez le mode TEST dans l'écran à partir des touches 1 et 2. Dans tous les modes décrits ci-dessus, il est possible d'arrêter le groupe électrogène en appuyant sur le bouton 10.

Mode de Fonctionnement - MANUEL

A partir des touches 1 et 2 sélectionnez le mode MAN. Ensuite appuyez sur la touche 9 pour démarrer le groupe électrogène.

Mode de Fonctionnement - AUTOMATIQUE

Dans ce mode, le groupe électrogène démarre à la suite d'une faille du réseau ou par demande à distance, et ce automatiquement sans avoir besoin de l'intervention de l'opérateur. Pour mettre le groupe électrogène en mode AUT, sélectionnez l'option AUT à partir des touches 1 et 2.

07. ATS / QTC – INVERSEURS DE SOURCE

Il existe deux types d'inverseurs de source (QTC):



QTC IN - localisé à l'intérieur du tableau électrique du groupe électrogène



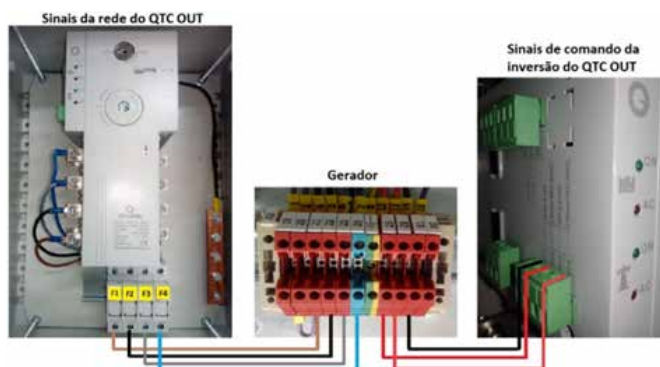
QTC OUT - localisé à l'extérieur du groupe électrogène

Le concept de base se trouve dans les commandes du panneau du groupe électrogène:

1. Source 1 (réseau);
2. Consommateur (article à charger);
3. Source 2 (groupe électrogène);
4. Interrupteur marche / arrêt ;
5. Accès LED: ATS activé;
6. Accès LED: le groupe électrogène sera / est activé;
7. Accès LED: mode automatique déclenché;
8. Accès LED: mode manuel déclenché;
9. Bouton de réglage du mode automatique ou manuel.

Si vous avez demandé une sortie ATS OUT / QTC OUT, vous devrez effectuer le câblage d'alimentation respectif:

- a) Câbles d'entrée du réseau respectant l'ordre des couleurs : bleu (neutre), gris (Phase 1), noir (Phase 2) et marron (Phase 3);
- b) Câbles de sortie pour la charge, respectant l'ordre des couleurs d'entrée.



Les branchements électriques de commande à suivre sont:

- G. E. X2-21 / QTC F1
- G. E. X2-22 / QTC F2
- G. E. X2-23 / QTC F3
- G. E. X2-24 / QTC F4
- G. E. X2-25 / QTC 402
- G. E. X2-26 / QTC 404
- G. E. X2-91 / QTC 401

08. MAINTENANCE

Les opérations de maintenance ne peuvent être effectuées que par des techniciens correctement formés et certifiés. Les responsabilités des employés en matière d'utilisation et d'entretien devraient être définies par le propriétaire de l'installation ou l'utilisateur.

8.1. PLAN DE MAINTENANCE RECOMMANDÉ

Le non-respect des indications de la marque annulera immédiatement la garantie des composants et/ou du groupe électrogène.

PLAN DE MAINTENANCE		TYPE DE MAINTENANCE					
		Jour-nalier	50h	Tout les 250h*	500h	Tout les 1000h (annuelle)	Tout les 2000h (bisannuelle)
MOTEUR	Vérifier le niveau d'huile du carter.	•					
	Vérifier le niveau d'antigel.	•					
	Vérifier le niveau de carburant.	•					
	Vérifier les fuites.	•					
	Vérifier la charge de la batterie et le niveau d'électrolyte.	•					
	Vérifier l'intégrité de tous les composants attachés au moteur.	•					
	Vérifier l'indicateur de colmatage du filtre à air.	•					
	Vérifier l'état de la courroie.	•					
	Remplacer les filtres à huile.		•**	•	•	•	•
	Remplacer le ou les filtres à gasoil.		•**	•	•	•	•
	Vérifier l'état du liquide de refroidissement.		•	•	•		
	Vérifier l'état du filtre à air.		•	•			
	Vérifier l'état de nettoyage du radiateur.		•	•	•	•	•
	Remplacer l'huile de carter.		•**	•	•	•	•
	Remplacer le filtre à air (si nécessaire).				•	•	•
	Remplacer l'antigel.					•	•
	Vérifier l'état des injecteurs.					•	•
	Vérifier l'état du turbocompresseur.					•	•
	Vérifier le jeu des soupapes d'admission et d'échappement.						•
	Vérifier l'état de l'alternateur de charge de la batterie.		•	•	•	•	•
Vérifier l'état des capteurs et des câbles de connexion des capteurs du moteur.		•	•	•	•	•	
Vérifier les bornes de la batterie.		•	•	•	•	•	
ALTERNATEUR	Vérifier les conditions de nettoyage.	•					
	Vérifier la connexion à la terre.					•	•
	Vérifier les vibrations.	•					
	Vérifier l'état du ventilateur de refroidissement.	•					
	Vérifier l'état de couplage.					•	•
	Vérifier l'état des boucliers, des armatures et des étiquettes d'avertissement et de sécurité.					•	•
	Vérifier les valeurs de tension de sortie de l'alternateur.	•					
	Inspecter l'état des bornes de sortie de l'alternateur.					•	•
	Inspecter l'état de l'AVR et des connexions de l'AVR.					•	•
	Inspecter l'état de résistance anti-condensation et vérifier la tension.	•					
	Vérifier la continuité du stator de l'excitatrice.					•	•
	Vérifier la résistance d'isolement des bornes de sortie de l'alternateur.					•	•
Vérifier la résistance d'isolement des enroulements du rotor et du stator.					•	•	

* exemple: 250h, 500h, 750h, 1250h, 1500h, 1750h, 2250h, 2500h, 2750h, etc.

** à exécuter uniquement sur les marques suivants: GRUPEL e MITSUBISHI.

09. DOCUMENTATION TECHNIQUE / MANUELS

Pour consulter la disponible du groupe électrogène, flashez le code ci-dessous à l'aide d'un smartphone compatible ou rendez-vous sur l'adresse web:

<https://grupel.eu/fr/documentation-technique/>



10. ASSISTANCE

Notre service d'assistance technique se tient à votre disposition pour tout renseignement dont vous pourriez avoir besoin:

complaints@grupel.eu / (+351) 234 790 070

N'hésitez pas à nous contacter, nous restons à votre disposition pour toute question, problème technique, suggestion d'amélioration et/ou toute autre situation.

Nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques de ce produit à tout moment pour y apporter les derniers développements technologiques. Les informations contenues dans ce document sont donc susceptibles de changer sans avis préalable.

Ce document ne peut être reproduit sous quelque forme que ce soit sans notre autorisation préalable.

041

БАЗОВА

ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА
СОМАР

UA



Перед першим використанням приладу прочитайте цю інструкцію з експлуатації, а також оригінальну інструкцію з експлуатації. Дійте відповідно до них.

Зберігайте всю документацію генераторної установки для подальшого використання або для наступного власника.

Використовуйте генераторну установку тільки за призначенням.

Тривалий вплив шуму з рівнем вище 80 дБ є небезпечним для слуху. Під час роботи з генераторною установкою або поблизу неї слід використовувати засоби захисту органів слуху.

01. ПОПЕРЕДЖЕННЯ

	Небезпека Можливість розбризування рідини		Розташування паливного бака
	Небезпека гарячі деталі		Розташування підйомного гака
	Небезпека рухомі частини		Заземлення
	Місце заливки масла		Різні небезпеки
	Максимальна місткість паливного баку: 90%		Аварійна зупинка
	Небезпека ураження електричним струмом		Перед початком роботи з обладнанням прочитайте інструкцію; Не працюйте в зонах без вентиляції; небезпека отруєння монооксидом вуглецю Не виконуйте дозаправку під час роботи.

02. ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

- Неправильна утилізація відходів може становити загрозу для навколишнього середовища.
- Утилізуйте упаковку належним чином, зберігаючи навколишнє середовище.
- Потенційно небезпечні рідини необхідно утилізувати відповідно до місцевих норм. Для зливу рідин використовуйте завжди закриті контейнери. Не виливайте залишки на підлогу, в каналізацію або в будь-яке джерело води.
- Розділення палив, масел, холодоагентів, мастильних матеріалів, електролітів і акумуляторів повинно виконуватися відповідно до чинних законів і правил.

03. РОБОТА В РАЗІ АВАРІЇ

Не ковтайте і не допускайте контакту шкіри з паливом, маслом, охолоджуючою рідиною, мастильними матеріалами або електролітом акумулятора.

У разі проковтування негайно зверніться за медичною допомогою. Не викликати блювоту при проковтуванні палива. При попаданні на шкіру промити водою з милом. Звернутися за медичною допомогою.

Не піддавайте акумулятор впливу вогню або електричних іскор. Існує ризик пожежі та вибуху.

Звернутися за медичною допомогою.

Електроліт акумулятора є корозійно активним. Захищайте очі, шкіру та одяг під час роботи з акумуляторами.

На шкірі: промити великою кількістю води з милом.

В очі: негайно промити великою кількістю води.

Звернутися за медичною допомогою.

04. ПОСТАВКА

Перевірте стан генераторної установки. У разі виявлення пошкоджень зафіксуйте їх у документі, наданому перевізником.

Перевірте відповідність товару Вашому замовленню.

05. УСТАНОВКА

Генераторні установки GRUPEL призначені для безпечного та ефективного використання.

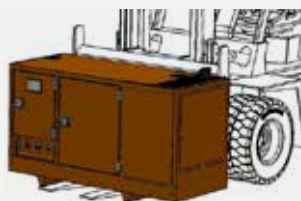
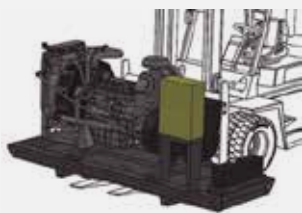
Генераторна установка може бути встановлена в приміщенні або на відкритому повітрі, завжди враховуючи, що установка повинна бути захищена від дощу і пилу. У випадку стаціонарної групи, її не слід встановлювати на відкритому повітрі:

- . Достатня вентиляція;
- . Достатня відстань до перешкод для належного охолодження;
- . Достатня відстань до перешкод для полегшення доступу до технічного обслуговування;
- . Необхідні та адекватні засоби захисту;
- . Наявність вогнегасника зовні;
- . Наявність вогнегасника всередині;
- . Пісочниця;
- . Розташування, заборонене для сторонніх осіб.

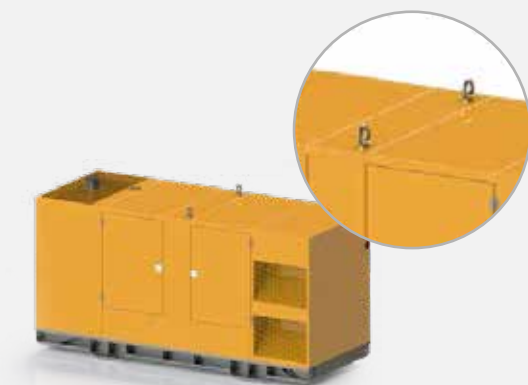
Особлива обережність при використанні:

- . Бетонний масив: масив буде поглинати частину вібрацій, викликаних двигуном, тому він повинен бути досить міцним, щоб витримати його вагу, а також сили, які можуть генеруватися;
- . Вентиляція: на місці установки повинна бути забезпечена належна вентиляція, щоб забезпечити достатній приплив і відведення повітря для належного охолодження агрегату.
- . Витяжні гази, трубопроводи для відведення газоподібних відходів: важливо відводити гаряче повітря від радіатора назовні. В іншому випадку це може підвищити температуру повітря навколо групи і призвести до її зупинки через недостатнє охолодження;
- . заземлення: це необхідно зробити відповідно до норм країни установки, щоб уникнути появи напруги в металевих масах через, серед інших можливих причин, дефекти ізоляції.

5.1. ПЕРЕМІЩЕННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ



Без вантажопідйомного кільця



З вантажопідйомним кільцем



Контейнери- ISO уголки

Якщо генератор підлягає зберіганню перед використанням, необхідно забезпечити відповідні умови, вільні від пилу і вологи, а також захистити пристрій від впливу хімічних речовин, які можуть пошкодити його або пошкодити будь-який з його компонентів.

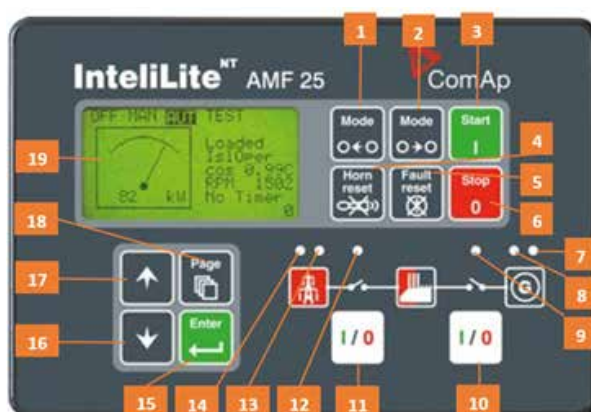
Якщо передбачається зберігання більше п'яти місяців, рекомендується видалити моторне масло і фільтри до початку використання обладнання. Акумулятор повинен бути відключений.

06. ЗАПУСК

Перед запуском генератора переконайтеся, що

- акумулятори правильно підключені
- правильно встановлено заземлення
- виконані всі електричні з'єднання
- установка групи відповідає умовам, встановленим виробником і чинним законодавством.
- рівні масла правильні
- рівні антифризу правильні
- паливний бак заповнений не менше ніж на 20%, але не більше ніж на 90%.
- запустити генератор в контролері на 1 хвилину без навантаження
- після 3 місяців без функціонування: рекомендується додати в паливо антибактеріальний засіб
- після 6 місяців бездіяльності: необхідно діяти, як визначено виробником двигуна, щодо тривалого зберігання.

6.1. КОНТРОЛЕР COMAP INTELITE NT AMF 25



1. Перемикач зліва від режиму запуску генератора
2. Селектор праворуч від режиму запуску генератора
3. Кнопка запуску генератора
4. Кнопка відключення звукового сигналу
5. Кнопка скидання сигналізації
6. Кнопка зупинки генератора
7. світлодіодний індикатор несправності генератора
8. Світлодіодний індикатор наявності генератора
9. світлодіодний індикатор стану автоматичного вимикача генератора
10. Ручне розмикання автоматичного вимикача генератора
11. Ручне розмикання мережевого автоматичного вимикача
12. Світлодіодний індикатор стану мережевого вимикача
13. Світлодіодний індикатор наявності мереж
14. Світлодіодний індикатор несправності мережі
15. Кнопка Enter для завершення програмування або переходу вправо на сторінку історії
16. Кнопка переміщення вниз або для зменшення значення
17. Кнопка переміщення вгору або для збільшення значення
18. Кнопка для зміни меню на дисплеї
19. Дисплей

Режим роботи - ОЧІКУВАННЯ (STANDBY)

За допомогою кнопки 1 вибрати режим ВИМКНЕНО (OFF) .

Режим роботи - ТЕСТОВИЙ (TEST)

У цьому режимі генератор запускається і працює без навантаження. При натисканні кнопки розмикання/замикання мережевого вимикача 10 контролер здійснює реверс і починає подавати живлення на навантаження. Для вибору тестового режиму необхідно вибрати на екрані режим ТЕСТ за допомогою клавіш 1 і 2 .

У всіх раніше описаних режимах передбачена можливість зупинки генератора натисканням кнопки 6.

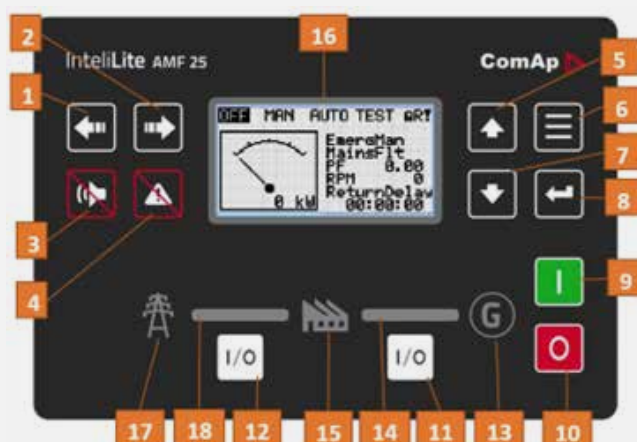
Режим роботи - РУЧНИЙ (MANUAL)

Клавішею 2 виберіть режим РУЧНИЙ. Потім натисніть кнопку 3 для запуску генератора.

Режим роботи - АВТОМАТИЧНИЙ (AUTOMATIC)

У цьому режимі генератор запускається при зникненні напруги в електромережі або за сигналом дистанційного запуску, автоматично, без будь-якого втручання оператора. Для переведення генератора в режим АВТ необхідно натискати клавішу 2 до тих пір, поки на екрані не висвітлиться режим АВТ.

6.2. КОНТРОЛЕР COMAP INTELITE AMF 25



1. Клавiша навігації вліво
2. Клавiша навігації вправо
3. Кнопка відключення звуку
4. Клавiша підтвердження тривоги та вимкнення звукового сигналу
5. Клавiша навігації
6. Клавiша перемикачання сторінок дисплея
7. Клавiша навігації
8. Клавiша для завершення редагування уставок або переходу вправо в історію
9. Клавiша ручного запуску, для запуску генератора
10. Клавiша зупинки, дозволяє зупинити групу
11. Кнопка для розмикання і замикання автоматичного вимикача генератора вручну
12. Клавiша для ручного розмикання і замикання мережевого автоматичного вимикача
13. Індикатор стану генератора
14. Індикація стану автоматичного вимикача генератора
15. Індикація стану потужності навантаження
16. Екран приладів
17. Індикація стану мережі
18. Індикація стану автоматичного вимикача мережі

Режим роботи – ОЧІКУВАННЯ (STANDBY)

За допомогою кнопок 1 і 2 вибрати режим вимкнення (OFF).

Режим роботи - ТЕСТОВИЙ (TEST)

У цьому режимі генератор запускається і працює без навантаження. При натисканні кнопки розмикання/замикання мережевого вимикача 11 контролер здійснює реверс і починає подавати живлення на навантаження. Для вибору тестового режиму необхідно вибрати на екрані режим ТЕСТ за допомогою клавiш 1 або 2.

У всіх раніше описаних режимах передбачена можливість зупинки генератора натисканням кнопки 10.

Режим роботи - РУЧНИЙ (MANUAL)

За допомогою кнопок 1 і 2 вибрати режим РУЧНИЙ. Потім натисніть кнопку 9 для запуску генератора.

Режим роботи - АВТОМАТИЧНИЙ (AUTOMATIC)

У цьому режимі генератор запускається при зникненні напруги в електромережі або за сигналом дистанційного запуску, автоматично, без втручання оператора. Для переведення генератора в режим АВТ необхідно вибрати опцію АВТ на екрані за допомогою кнопок 1 і 2.

07. ATS / QTC – АВТОМАТИЧНИЙ ПЕРЕМИКАЧ

Існує два типи автоматичних перемикачів (Automatic transfer Switch, ATS):



ATS IN (знаходиться всередині електричного щита генератора)



ATS OUT (знаходиться зовні генератора)

На панелі контролера генераторної установки знаходяться:

1. Джерело 1 (мережа);
2. Споживач (елемент, що завантажується);
3. Джерело 2 (генератор);
4. Перемикач включення / виключення живлення;
5. Доступ до світлодіоду: ATS під напругою;
6. Доступ до світлодіоду: Генератор буде увімкнено / увімкнено;
7. Доступ до світлодіоду: Спрацював автоматичний режим;
8. Доступ до світлодіоду: Спрацював ручний режим;
9. Кнопка для встановлення автоматичного або ручного режиму.

Якщо ви запросили ATS/QTC OUT, ви повинні виконати відповідне підключення електричного живлення:

- Вхідні кабелі мережі за порядком кольорів: синій (нейтральний), сірий (фаза 1), чорний (фаза 2) і коричневий (фаза 3)
- Вихідні кабелі для навантаження, підпорядковуючись порядку розташування кольорів на вході.

Мережеві сигнали ATS OUT



Командні сигнали для перемикання в ATS



Генератор



Електричні з'єднання, які необхідно виконати:

- Генераторна установка X2-21 / QTC F1
- Генераторна установка X2-22 / QTC F2
- Генераторна установка X2-23 / QTC F3
- Генераторна установка X2-24 / QTC F4
- Генераторна установка / QTC 402
- Генераторна установка / QTC 404
- Генераторна установка / QTC 401

08. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

As operações de manutenção só poderão ser realizadas por técnicos devidamente treinados e certificados. As responsabilidades dos funcionários para a utilização e manutenção devem ser definidas pelo proprietário da instalação ou o utilizador.

8.1. РЕКОМЕНДОВАНИЙ ПЛАН ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Недотримання процедур бренду призведе до негайної втрати гарантії на компоненти та/або генераторну установку.

План технічного обслуговування		Тип технічного обслуговування					
		Щоденний	50 годинний	Кожні 250 годин*	Кожні 500 годин	Кожні 1000 годин (щорічно)	Кожні 2000 годин (кожні два роки)
двигун	Перевірка рівня масла в картері	●					
	Перевірка рівня антифризу	●					
	Перевірка рівня палива	●					
	Перевірка на витікання	●					
	Перевірка заряду акумулятора і рівня електроліту	●					
	Перевірка цілісності всіх компонентів, що приєднані до двигуна	●					
	Перевірка індикатора забруднення фільтра повітря	●					
	Перевірка стану ременя	●					
	Заміна фільтра (фільтрів) масла		●**	●	●	●	●
	Заміна фільтру (фільтрів) палива		●**	●	●	●	●
	Перевірка стану охолоджувача		●	●	●		
	Перевірка стану фільтра повітря		●	●			
	Перевірка стану очищення радіатора		●	●	●	●	●
	Заміна масла картера		●**	●	●	●	●
	Заміна фільтра повітря (по необхідності)				●	●	●
	Заміна антифризу					●	●
	Перевірка стану інжекторів					●	●
	Перевірка стану турбонаддуву					●	●
	Перевірка азозорів впускних і випускних клапанів						●
	генератор	Перевірка стану генератора перемінного струму для заряджання акумулятора		●	●	●	●
Перевірка стану датчиків та кабелів для під'єднання датчиків двигуна			●	●	●	●	●
Перевірка клем акумулятора			●	●	●	●	●
Перевірка чистого стану		●					
Перевірка підключення заземлення						●	●
Перевірка на вібрації		●					
Перевірка стану охолоджуючого вентилятора		●					
Перевірка стану муфти						●	●
Перевірка стану екранів, арматури та попереджувальних та запобіжних написів						●	●
Перевірка значень вихідної напруги генератора перемінного струму		●					
Перевірка стану вихідної клеми генератора перемінного струму						●	●
Перевірка стану AVR та AVR з'єднань						●	●
Перевірка стану антиконденсаційного опору та перевірка напруги джерела живлення		●					
Перевірка цілісності статора збудника					●	●	
Перевірка опору ізоляції вихідних клем генератора перемінного струму					●	●	
Перевірка опору ізоляції обмоток ротору та статора					●	●	

*зразок: 250 г, 500 г, 750 г, 1250 г, 1500 г, 1750 г, 2250 г, 2500г, 2750 г;

**будуть здійснюватися наступними брендами: GRUPEL and MITSUBISHI.

09. ТЕХНІЧНА ДОКУМЕНТАЦІЯ / ІНСТРУКЦІЇ

Для ознайомлення з наявною документацією генератора проскануйте код наведний нижче за допомогою сумісного смартфона або перейдіть за веб-адресою:

<https://grupel.eu/en/technical-documentation/>



10. ПІДТРИМКА

Наша служба технічної підтримки буде рада надати будь-яку додаткову інформацію, яка може Вам знадобитися. Будь ласка, зв'яжіться з нами:

complaints@grupel.eu / (+351) 234 790 070

Ми будемо раді допомогти Вам у вирішенні Ваших питань, технічних проблем та удосконалень, або в будь-якій іншій ситуації.

Ми залишаємо за собою право змінювати характеристики цього продукту в будь-який час з метою включення останніх технологічних розробок.

Тому інформація, що міститься в цьому документі, може бути змінена без попереднього повідомлення.

Цей документ не може бути відтворений в будь-якій формі без попереднього дозволу.

051



Chosen by Portuguese consumers for the sixth consecutive year.

